إقتباس العهد الجديد

من العهد القديم



إعداد / هنرى ناجى

الإقتباسات بالعهد الجديد
من نصوص العهد القديم

الإقتباسات من العهد القديم فى العهد الجديد لها أهمية قصوى فهى دليل قوى على قانونية أسفار العهد القديم المقتبس منها وأيضاً لتاكيد ان العقائد التي قدمها العهد الجديد هي ليست جديدة ولكن هي موجوده نصا في العهد القديم والعهد الجديد استمرارية وتنفيز وعود ونبوات ورموز العهد القديم، وأيضاً لإثبات أن الكتاب المقدس بعهديه القديم والجديد هو وحدة واحدة

لكن فى البداية يجب أن نعرف ما هي أنواع الإقتباسات

1-اقتباسات نصية

هو الذي يقتبس النص كما هو لفظيا فيلتزم بالنص والمعني معنا ولكن في هذا الاقتباس يجب مراعاة الفرق بين اللغات بمعني لو اقتباس للعهد الجديد من النص العبري الماسوريتك قد يكون هناك اختلافات بسيطة جدا في اللفظ للفرق اللغوي بين اللغه العبرية واليونانية ولكن لو يقتبس الكاتب للعهد الجديد من السبعينية فلا يوجد هناك فرق لغوي لانها نفس اللغة اليونانية الكوينية، الفروق اللغويه في الترجمه من لغه الي اخري بمعني ان السبعينية هي ترجمه يونانية للنص العبري فلابد ان يوجد فروق بسيطه جدا بين اللغتين، وايضا اقتباسات العهد الجديد هو يترجم فيها الكاتب النص العبري الي اليوناني فلا بد من وجود فروق بسيطه بسبب الترجمه بين اللغتين ولكن السبعينية هي يونانية مثل العهد الجديد لهذا يجب ان لا يكون هناك فرق بينهم لو ان الكاتب ينقل من السبعينية وليس يترجم العبري

2- اقتباسات ضمنية

هو الذي ياخذ المضمون بدون الالتزام باللفظ وهو سهل دراسته في اللغة الواحده مثل المقارنه بين النص اليوناني في العهد الجديد والعهد القديم وهو قد يقدم العهد الجديد مترادفات اي الفاظ مختلفه تقدم نفس المعني ولكن يحتاج تركيز لمعرفة هل هو اقتباس نصي ام ضمني لو بين لغتين مثل اليوناني للعهد الجديد من العبري للعهد القديم لفروق اللغه، وايضا في هذا الاقتباس يحتاج تركيز لو كان هناك اختلاف بين النص العبري والسبعينية فهل هو ضمني من السبعينية ام هل هو ضمني من العبري

3-والاقتباس البسيط هو الاقتباس من شاهد واحد فقط ويكون واضح انه ياخذ مقطع من سفر في العهد القديم فقط بطريقه واضحه

4-اقتباسات مركبة

الاقتباس المركب هو الذي يستخدم فيه المستشهد باكثر من عدد واكثر من مقطع ويضعهم في تركيب لغوي مناسب ويوضح المعني وبخاصه النبوات بطريقه رائعه فيستخدم عددين مختلفين من سفر في العهد القديم او سفرين مختلفين او اكثر ليقدم المعني المترابط الذي كان متفرق بين عدة اسفار او نبوات، وهذا الاسلوب كان متعود عليه اليهود وبخاصه في القراءات الهيكليه وتوزيع المزامير وهو لازال اسلوب متبع في الكنيسه الارثوزكسية

5-اقتباسات جزئية

جزئي اي يقتبس مقطع قصير الذي يريده فقط من منتصف العدد وهو قد يصل من القصر الي ان يكون كلمة واحده طويله من نوعية الكلمات المركبه او كلمتين يوضحوا معني مهم او اكثر وفي هذا اليوع يجب ان يكون واضحح انه اقتباس، ونجده كثيرا في الرسائل التي معروف انها ستقراء في زمن التلاميذ والرسل ويمكن للقارئ في هذا الزمان ان يرجع لمصدر الاقتباس ويقراؤه كامل, فهو لفت نظر من كاتب الرساله الي تحقيق ما قيل في العهد القديم

6- اقتباسات كلية

اي يقتبس مقطع كامل سواء عدد او اكثر وقد يصل الي خمس اعداد في بعض الاقتباسات وهو يقصد به ان ينقل الفكره الكامله وغالبا يستخدم في التاكيد علي تحقيق نبوة كامله بكل محتوياتها ونجده كثيرا في مناقشات السيد المسيح وتلاميذه التي تتم مع اليهود فلهذا لا يكتفي باقتباس جزئي ولكن اقتباس كلي ليؤكد تحقيق المكتوب في العهد القديم بالكامل

وعن قانونية الترجمة السبعينية يذكر أن هناك عدد 340 اقتباس من الترجمة السبعينية فى العهد الجديد ففى (عب 5:10) كتصريح يقوله السيد المسيح "لذلك عند دخوله إلى العالم يقول: ذبيحة وقرباناً لم ترد ولكن هيأت لى جسداً" وهذا ما جاء بالحرف فى (مز 6:39) سبعينية وكذلك فى ترجمتى سيماخوس وثيئودوثون بخلاف ما يقابله فى العبرى (6:40) "ذبيحة وتقدمة لم تسر أُذنىَّ فتَحتَ" وعن السبب فى اختلاف الترجمة هنا هو أن العبد قديماً كان يضع حلقاً فى أذنه مظهراً هو من سيده وبالتالى فالمقصود من تقديم الأذنين لله هو تقديم الطاعة بل وكل الجسد لله والمزمور هنا هو نبوة عن تجسد الابن بجسد قد أعده له أبوه، أقتباس الرب يسوع

فى (مر 7: 6-8) مما جاء فى (إش 13:29) حيث تقول السبعينية : باطلاً يعبدوننى وهم يعلمون تعاليم هى وصايا الناس" وهذا ما جاء فى إنجيل مرقس بخلاف العبرى الذى لم يذكر باطلاً يعبدونن، وفى إنجيل متى (مت 16:21) يتساءل الرب يسوع "أما قرأتم قط من أفواه الأطفال والرضع هيأت تسبيحاً" وهو ما يتوافق مع (مز 2:8) فى الرتجمة السبعينية بخلاف ما جاء فى نص نفس المزمور فى النص العبرى "هيأت قوة"

أما عن أهم الإقتباسات للتلاميذ والرسل فى العهد الجديد من الترجمة السبعينية فهناك ما جاء فى (مت 23:1) عن الولادة من العذراء إذ اقتبس القديس متى الإنجيلى من (إش 14:7) من الترجمة السبعينية "ها العذراء تحبل" بخلاف ما جاء فى النص العبري إذ أن كلمة almah عالماه עלמה قد تشير إلى الصبية والتى تعنى عذراء أو إمر أة غير متزوجة أو إمرأة شابة بدون معنى محدد، وفى (أع 17:15) يقول القديس يعقوب "سأرجع بعد هذا وأبنى أيضاً خيمة داود الساقطة وأبنى أيضاً ردمها وأقيمها ثانية لكى يطلب الباقون من الناس الرب" مقتبساً من (عا 9: 11-12) قاصداً أن الكنيسة التى هى إسرائيل المجددة والمبنية من جديد هى لكل المؤمنين بمن فيهم الأمم أما النص العبرى لعاموس فيقول:"فى ذلك االيوم أأقيم مظلة داود الساقطة وأحصن شقوقها وأقيم ردمها وأبنيها كأيام الدهر لكى يرثوا بقية أدوم وجميع الأمم الذين دعى اسمي عليهم" والذى يحمل معنى انتصار إسرائيل على الأمم وليس خلاص الأمم، وفى (1بط 18:4) اقتباس تام من (أم 31:11) من الترجمة السبعينية :إن كان البار بالجهد يخلص فالفاجر والخاطئ أين يظهران" بينما النص العبرى يقول "هوذا الصديق يجازى فى الأرض فكم بالحرى الشرير والخاطئ"، وفى (1كو 55:15) يقتبس القديس بولس من (هو 14:13) من الترجمة السبعينية "أين شوكتك ياموت" بخلاف النص العبري الذى يقول "أين أباؤك يا موت"، وجاء فى "عب 6:1) "ولتسجد له كل ملائكة الله" وهو ما جاء فى (تث 43:32) من تالترجمة السبعينية وسط الآية ولكن لا توجد فى النص العبرى[1]

وهناك العديد من الاقتباسات من الترجمة السبعينية فكل هذا يؤكد أن النص السبعينى كان معتمداً بالنسبة للرب يسوع وللرسل ومن بعدهم الآباء الرسوليين وآباء القرن الأول

[1]) مراثى إرميا عن الترجمة السبعينية بالمقارنة مع النص العبري والقبطى والبحيرى ص 9-10

رقم	العهد الجديد	الترجمة السبعينية
1	(مت 3:3) ؛ (مر 2:1)	(إش 3:40)
2	(مت 21:12)	(إش 42:4)
3	(مت 13: 14-15)	(إش 6: 9-10)
4	(لو 3:5-6)	(إش40: 4-5)
5	(لو 18:4)	(إش 2:61)
6	(يو 34:12)	(مز 36:89)
7	(يو 38:12)	(إش 1:53) إذ لم تذكر جملة "يارب" فى العبرى
8	(أع 2:19-20)	(يوئيل 2:30-31)
9	(أع 26:2)	(مز 9:16)
10	(أع 28:2)	(مز 11:16)
11	(أع 26:4)	(مز 2:2)
12	(أع 14:7)	(تك 27:46) ؛ (خر 5:1) حيث يذكر القديس اسطفانوس أن الخارجين من مصر كانوا 75 نفس بينما النص العبرى يقول 70 نفس فقط
13	(أع 43:7)	(عا 26:5)
14	(أع 33:8)	(إش 8:53)
15	(أع 34:13)	(إش 3:55)
16	(رو 4:3)	(مز 4:51)
17	(رو 12:3)	(مز 3:14)
18	(رو 14:3)	(مز 7:10)
19	(رو 28:9)	(إش 10: 22-23)

إقتباسات الرب يسوع من العهد القديم:

رقم	العهد الجديد	العهد القديم
1	مت 13: 14-17	إش 6: 9-10
2	مت 8:15 ، مر 6:7	إش 13:29، حز 31:33
3	يو 45:6	إش 13:54
4	مت 13:21، مر 17:11، لو 46:19	إش 7:56، إر 11:7

5	مت 11: 28-30	إر 16:6
6	مت 15:24، مر 14:13	دا 11:12، دا 36:11
7	مت 13:9، مت 7:12	هو 6:6
8	مت 12: 39-42	يونان 17:1، 2أخ 9: 1-12
9	مت 27:14	زك 7:13
10	مت 28:15	إش 13:29، حز 31:33
11	مت 10:11	ملا 1:3
12	مر 27:14	زك 7:13

إقتباسات العهد الجديد من سفر التكوين:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	تكوين 1: 27	متي 19: 4
2	تكوين 1: 27	مرقس 10: 6
3	تكوين 2: 2	عبرانيين 4: 4
4	تكوين 2: 7	كورنثوس الاولي 15: 45
5	تكوين 2: 24	متي 19: 5
6	تكوين 2: 24	مرقس 10: 7-8
7	تكوين 2: 24	كورنثوس الاولي 6: 16
8	تكوين 2: 24	افسس 5: 31
9	تكوين 5: 24	عبرانيين 11: 5
10	تكوين 12: 1	اعمال الرسل 7: 3
11	تكوين 12: 3	غلاطية 3: 8
12	تكوين 18: 18	غلاطية 3: 8
13	تكوين 12: 7	اعمال الرسل 7: 5
14	تكوين 12: 7	غلاطية 3: 16
15	تكوين 13: 15	غلاطية 3: 16
16	تكوين 17: 7	غلاطية 3: 16
17	تكوين 24: 7	غلاطية 3: 16
18	تكوين 28: 14	غلاطية 3: 16
19	تكوين 14: 17-20	عبرانيين 7: 1-2
20	تكوين 15: 5	رومية 4: 18
21	تكوين 15: 6	رومية 4: 3
22	تكوين 15: 6	رومية 4: 9

23	تكوين 15: 6	رومية 4: 22
24	تكوين 15: 6	غلاطية 3: 6
25	تكوين 15: 6	يعقوب 2: 23
26	تكوين 15: 13-14	اعمال الرسل 7: 6-7
27	تكوين 17: 5	رومية 4: 17
28	تكوين 17: 8	اعمال الرسل 7: 5
29	تكوين 48: 4	اعمال الرسل 7: 5
30	تكوين 18: 10	رومية 9: 9
31	تكوين 18: 14	رومية 9: 9
32	تكوين 21: 10	غلاطية 4: 30
33	تكوين 21: 12	رومية 9: 7
34	تكوين 21: 12	عبرانيين 11: 18
35	تكوين 22: 16-17	عبرانيين 6: 13-14
36	تكوين 22: 18	اعمال 3: 25
37	تكوين 26: 4	اعمال 3: 25
38	تكوين 25: 23	رومية 9: 12
39	تكوين 28: 12	يوحنا 1: 51
40	تكوين 47: 31	عبرانيين 11: 21

إقتباسات العهد الجديد من سفر الخروج:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	خروج 1: 8	اعمال الرسل 7: 18
2	خروج 2: 14	اعمال الرسل 7: 27-28
3	خروج 2: 14	اعمال الرسل 7: 35
4	خروج 2: 22	اعمال الرسل 7: 29
5	خروج 18: 3	اعمال الرسل 7: 29
6	خروج 3: 2	اعمال الرسل 7: 30
7	خروج 3: 5	اعمال الرسل 7: 33
8	خروج 3: 6	متي 22: 32
9	خروج 3: 15	مرقس 12: 26
10	خروج 3: 6	لوقا 20: 37
11	خروج 3: 6	اعمال الرسل 7: 32
12	خروج 3: 7	اعمال الرسل 7: 34

13	خروج 3: 8	اعمال الرسل 7: 34
14	خروج 3: 10	اعمال الرسل 7: 34
15	خروج 3: 12	اعمال الرسل 7: 7
16	خروج 9: 16	رومية 9: 17
17	خروج 12: 46	يوحنا 19: 36
18	خروج 13: 2	لوقا 2: 23
19	خروج 13: 12	لوقا 2: 23
20	خروج 13: 15	لوقا 2: 23
21	خروج 16: 18	كورنثوس الثانية 8: 15
22	خروج 19: 6	بطرس الاولي 2: 9
23	خروج 19: 12-13	عبرانيين 12: 20
24	خروج 20: 12	متي 15: 4
25	خروج 20: 12	مرقس 7: 10
26	خروج 20: 12	افسس 6: 2-3
27	خروج 20: 12-16	متي 19: 18-19
28	خروج 20: 12-16	مرقس 10: 19
29	خروج 20: 12-16	لوقا 18: 20
30	خروج 20: 12-17	رومية 13: 9
31	خروج 20: 13	متي 5: 21
32	خروج 20: 13-14	يعقوب 2: 11
33	خروج 20: 14	متي 5: 27
34	خروج 20: 17	رومية 7: 7
35	خروج 21: 17	متي 15: 4
36	خروج 21: 17	مرقس 7: 10
37	خروج 21: 24	متي 5: 38
38	خروج 22: 28	اعمال الرسل 23: 5
39	خروج 23: 20	متي 11: 10
40	خروج 23: 20	مرقس 1: 2
41	خروج 23: 20	لوقا 7: 27
42	خروج 24: 8	عبرانيين 9: 20
43	خروج 25: 40	عبرانيين 8: 5
44	خروج 32: 1	اعمال الرسل 7: 40
45	خروج 32: 23	اعمال الرسل 7: 40
46	خروج 32: 6	كورنثوس الاولي 10: 7
47	خروج 33: 19	رومية 9: 15

إقتباسات العهد الجديد من سفر اللاويين:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	لاويين 10: 9	لوقا 1: 15
2	لاويين 12: 8	لوقا 2: 24
3	لاويين 18: 5	رومية 10: 5
4	لاويين 18: 5	غلاطية 3: 12
5	لاويين 19: 2	بطرس الاولي 1: 16
6	لاويين 19: 12	متي 5: 33
7	لاويين 19: 18	متي 5: 43
8	لاويين 19: 18	متي 19: 19
9	لاويين 19: 18	متي 22: 39
10	لاويين 19: 18	مرقس 12: 31
11	لاويين 19: 18	مرقس 12: 33
12	لاويين 19: 18	لوقا 10: 27
13	لاويين 19: 18	رومية 13: 9
14	لاويين 19: 18	غلاطية 5: 14
15	لاويين 19: 18	يعقوب 2: 8
16	لاويين 23: 29	اعمال الرسل 3: 23
17	لاويين 24: 20	متي 5: 38
18	لاويين 26: 12	كورنثوس الثانية 6: 16

إقتباسات العهد الجديد من سفر العدد:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	عدد 6: 3	لوقا 1: 15
2	عدد 9: 12	يوحنا 19: 36
3	عدد 16: 5	تيموثاوس الثانية 2: 19
4	عدد 27: 17	متي 9: 36
5	عدد 27: 17	مرقس 6: 34
6	عدد 30: 2	متي 5: 33

إقتباسات العهد الجديد من سفر التثنية:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	تثنية 4: 24	عبرانيين 12: 29
2	تثنية 4: 35	مرقس 12: 32
3	تثنية 5: 16	متي 15: 4
4	تثنية 5: 16	مرقس 7: 10
5	تثنية 5: 16	افسس 6: 2-3
6	تثنية 5: 16-20	متي 19: 18-19
7	تثنية 5: 16-20	مرقس 10: 19
8	تثنية 5: 16-20	لوقا 18: 20
9	تثنية 5: 17	متي 5: 21
10	تثنية 5: 17-18	يعقوب 2: 11
11	تثنية 5: 17-21	رومية 13: 9
12	تثنية 5: 18	متي 5: 27
13	تثنية 5: 21	رومية 7: 7
14	تثنية 6: 4	مرقس 12: 32
15	تثنية 6: 4-5	مرقس 12: 29-30
16	تثنية 6: 5	متي 22: 37
17	تثنية 6: 5	مرقس 12: 33
18	تثنية 6: 5	لوقا 10: 27
19	تثنية 6: 13	متي 4: 10
20	تثنية 6: 13	لوقا 4: 8
21	تثنية 6: 16	متي 4: 7
22	تثنية 6: 16	لوقا 4: 12
23	تثنية 8: 3	متي 4: 4
24	تثنية 8: 3	لوقا 4: 4
25	تثنية 9: 3	عبرانيين 12: 29
26	تثنية 9: 4	رومية 10: 6
27	تثنية 9: 19	عبرانيين 12: 21
28	تثنية 17: 7	كورنثوس الاولي 5: 13
29	تثنية 19: 19	كورنثوي الاولي 5: 13
30	تثنية 22: 21	كورنثوس الاولي 5: 13
31	تثنية 22: 24	كورنثوي الاولي 5: 13
32	تثنية 24: 7	كورنثوس الاولي 5: 13

33	تثنية 18: 15	اعمال الرسل 7: 37
34	تثنية 18: 15-16	اعمال الرسل 3: 22
35	تثنية 18: 19	اعمال الرسل 3: 23
36	تثنية 19: 15	متي 18: 16
37	تثنية 19: 15	كورنثوس الاولي 13: 1
38	تثنية 19: 21	متي 5: 38
39	تثنية 21: 23	غلاطية 3: 13
40	تثنية 24: 1 و 3	متي 5: 31
41	تثنية 24: 1 و 3	متي 19: 7
42	تثنية 24: 1 و 3	مرقس 10: 4
43	تثنية 25: 4	كورنثوس الاولي 9: 9
44	تثنية 25: 4	تيموثاوس الاولي 5: 18
45	تثنية 25: 5	متي 22: 24
46	تثنية 25: 5	مرقس 12: 19
47	تثنية 25: 5	لوقا 20: 28
48	تثنية 27: 26	غلاطية 3: 10
49	تثنية 29: 4	رومية 11: 8
50	تثنية 30: 12-14	رومية 10: 6-8
51	تثنية 31: 6	عبرانيين 13: 5
52	تثنية 31: 8	عبرانيين 13: 5
53	تثنية 32: 21	رومية 10: 19
54	تثنية 32: 35	رومية 12: 19
55	تثنية 32: 35-36	عبرانيين 10: 30
56	تثنية 32: 43	رومية 15: 10

إقتباسات العهد الجديد من سفر يشوع:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	يشوع 1: 5	عبرانيين 13: 5
2	يشوع 6: 25	عبرانيين 11: 31
3	يشوع 22: 5	متي 22: 37
4	يشوع 22: 5	يوحنا 14: 15

إقتباسات العهد الجديد من سفر صموئيل الأول والثانى:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	صموئيل الاول 12: 22	رومية 11: 2
2	صموئيل الاول 13: 14	اعمال الرسل 13: 22
3	صموئيل الاول 19: 18	رومية 11: 4
4	صموئيل الثاني 5: 2	متي 2: 6
5	صموئيل الثاني 7: 14	كورنثوس الثانية 6: 18
6	صموئيل الثاني 7: 14	عبرانيين 1: 5
7	صموئيل الثاني 7: 14	رؤيا 21: 7
8	صموئيل الثاني 19: 14	رومية 11: 3
9	صموئيل الثاني 22: 50	رومية 15: 9

إقتباسات العهد الجديد من سفر أخبار الملوك الأول والثانى:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	ملوك الاول 19: 10	رومية 11: 3
2	ملوك الثاني 1: 10و 12	لوقا 9: 54

إقتباسات العهد الجديد من سفر أخبار الأيام الأول والثانى:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	الايام الاول 17: 13	كورنثوس الثانية 6: 18
2	الايام الاول 17: 13	عبرانيين 1: 5
3	الايام الاول 17: 13	رؤيا 21: 7
4	الايام الثاني 18: 16	متي 9: 36
5	الايام الثاني 18: 16	مرقس 6: 34

إقتباسات العهد الجديد من سفر أيوب:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	ايوب 5: 13	كورنثوس الاولي 3: 19
2	ايوب 41: 11	رومية 11: 35

إقتباسات العهد الجديد من سفر المزامير:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	مزمور 2: 1-2	اعمال الرسل 4: 25-26
2	مزمور 2: 7	اعمال الرسل 13: 33
3	مزمور 2: 7	عبرانيين 1: 5
4	مزمور 2: 7	عبرانيين 5: 5
5	مزمور 2: 9	رؤيا 2: 27
6	مزمور 4: 4	افسس 4: 26
7	مزمور 5: 9	رومية 3: 13
8	مزمور 6: 8	متي 7: 23
9	مزمور 8: 2	متي 21: 16
10	مزمور 8: 4-6	عبرانيين 2: 6-8
11	مزمور 8: 6	كورنثوس الاولي 15: 27
12	مزمور 10: 7	رومية 3: 14
13	مزمور 14: 1-3	رومية 3: 10-12
14	مزمور 16: 8-11	اعمال الرسل 2: 25-28
15	مزمور 16: 10	اعمال الرسل 2: 31
16	مزمور 16: 10	اعمال الرسل 13: 35
17	مزمور 18: 49	رومية 15: 9
18	مزمور 19: 4	رومية 10: 18
19	مزمور 22: 1	متي 27: 46
20	مزمور 22: 1	مرقس 15: 34
21	مزمور 22: 18	متي 27: 35
22	مزمور 22: 18	يوحنا 19: 24
23	مزمور 22: 22	عبرانيين 2: 12
24	مزمور 24: 1	كورنثوس الاولي 10: 26 و 28
25	مزمور 31: 5	لوقا 23: 46

26	مزمور 332: 1-2	رومية 4: 7-8
27	مزمور 34: 8	بطرس الاولي 2: 3
28	مزمور 34: 12-16	بطرس الاولي 3: 10-12
29	مزمور 34: 20	يوحنا 19: 36
30	مزمور 35: 19	يوحنا 15: 25
31	مزمور 36: 1	رومية 3: 18
32	مزمور 40: 6-8	عبرانيين 10: 5-7
33	مزمور 41: 9	يوحنا 13: 18
34	مزمور 44: 22	رومية 8: 36
35	مزمور 45: 6-7	عبرانيين 1: 8-9
36	مزمور 51: 4	رومية 3: 4
37	مزمور 53: 1-3	رومية 3: 10-12
38	مزمور 62: 12	متي 16: 27
39	مزمور 62: 12	رومية 2: 6
40	مزمور 68: 18	افسس 4: 8
41	مزمور 69: 4	يوحنا 15: 25
42	مزمور 69: 9	يوحنا 2: 17
43	مزمور 69: 9	رومية 15: 3
44	مزمور 69: 22-23	رومية 11: 9-10
45	مزمور 69: 25	اعمال 1: 20
46	مزمور 78: 2	متي 13: 35
47	مزمور 78: 24	يوحنا 6: 31
48	مزمور 82: 6	يوحنا 10: 34
49	مزمور 86: 9	رؤيا 15: 4
50	مزمور 89: 20	اعمال الرسل 13: 22
51	مزمور 91: 11-12	متي 4: 6
52	مزمور 91: 11-12	لوقا 4: 10-11
53	مزمور 94: 11	كورنثوس الاولي 3: 20
54	مزمور 94: 14	رومية 11: 2
55	مزمور 95: 7-11	عبرانيين 3: 7-11
56	مزمور 95: 7-8	عبرانيين 3: 15
57	مزمور 95: 7-8	عبرانيين 4: 7
58	مزمور 95: 11	عبرانيين 4: 3
59	مزمور 95: 11	عبرانيين 4: 5
60	مزمور 97: 7	عبرانيين 1: 6

61	مزمور 102: 25-27	عبرانيين 1: 10-12
62	مزمور 104: 4	عبرانيين 1: 7
63	مزمور 109: 8	اعمال الرسل 1: 20
64	مزمور 110: 1	متي 22: 44
65	مزمور 110: 1	مرقس 12: 36
66	مزمور 110: 1	لوقا 20: 42-43
67	مزمور 110: 1	اعمال الرسل 2: 34-35
68	مزمور 110: 1	عبرانيين 1: 13
69	مزمور 110: 4	عبرانيين 5: 6
70	مزمور 110: 4	عبرانيين 5: 10
71	مزمور 110: 4	عبرانيين 7: 17
72	مزمور 110: 4	عبرانيين 7: 21
73	مزمور 112: 9	كورنثوس الثانية 9: 9
74	مزمور 116: 10	كورنثوس الثانية 4: 13
75	مزمور 117: 1	رومية 15: 11
76	مزمور 118: 6	عبرانيين 13: 6
77	مزمور 118: 22-23	متي 21: 42
78	مزمور 118: 22-23	مرقس 12: 10-11
79	مزمور 118: 22	لوقا 20: 17
80	مزمور 118: 22	اعمال الرسل 4: 11
81	مزمور 118: 22	بطرس الاولي 2: 7
82	مزمور 118: 25-26	متي 21: 9
83	مزمور 118: 26	متي 23: 39
84	مزمور 118: 25-26	مرقس 11: 9
85	مزمور 118: 25-26	يوحنا 12: 13
86	مزمور 118: 26	لوقا 13: 35
87	مزمور 118: 26	لوقا 19: 38
88	مزمور 132: 11	اعمال الرسل 2: 30
89	مزمور 135: 14	عبرانيين 10: 30
90	مزمور 140: 3	رومية 3: 13
91	مزمور 148: 1	مرقس 11: 10

إقتباسات العهد الجديد من سفر الأمثال:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	امثال 3: 11-12	عبرانيين 12: 5-6
2	امثال 3: 34	يعقوب 4: 6
3	امثال 3: 34	بطرس الاولي 5: 5
4	امثال 11: 31	بطرس الاولي 4: 18
5	امثال 24: 12	متي 16: 27
6	امثال 24: 12	رومية 2: 6
7	امثال 25: 21-22	رومية 12: 20
8	امثال 26: 11	بطرس الثانية 2: 22

إقتباسات العهد الجديد من سفر إشعياء:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	اشعياء 1: 9	رومية 9: 29
2	اشعياء 6: 9-10	متي 13: 14-15
3	اشعياء 6: 9-10	مرقس 4: 12
4	اشعياء 6: 9	لوقا 8: 10
5	اشعياء 6: 10	لوقا 8: 10
6	اشعياء 6: 9-10	اعمال الرسل 28: 26-27
7	اشعياء 7: 14	متي 1: 23
8	اشعياء 8: 8	متي 1: 23
9	اشعياء 8: 10	متي 1: 23
10	اشعياء 8: 12-13	بطرس الاولي 3: 14-15
11	اشعياء 8: 14	رومية 9: 33
12	اشعياء 8: 14	بطرس الاولي 2: 8
13	اشعياء 8: 17-18	عبرانيين 2: 13
14	اشعياء 9: 1-2	متي 4: 15-16
15	اشعياء 10: 22-23	رومية 9: 27-28
16	اشعياء 11: 10	رومية 15: 12
17	اشعياء 13: 10	متي 24: 29
18	اشعياء 13: 10	مرقس 13: 24
19	اشعياء 22: 13	كورنثوس الاولي 15: 32

20	اشعياء 25: 8	كورنثوس الاولي 15: 54
21	اشعياء 25: 8	رؤيا 7: 17
22	اشعياء 27: 9	رومية 11: 27
23	اشعياء 28: 11-12	كورنثوس الاولي 14: 21
24	اشعياء 28: 16	رومية 9: 33
25	اشعياء 28: 16	رومية 10: 11
26	اشعياء 28: 16	بطرس الاولي 2: 6
27	اشعياء 29: 10	رومية 11: 8
28	اشعياء 29: 13	متي 15: 8-9
29	اشعياء 29: 13	مرقس 7: 6-7
30	اشعياء 29: 14	كورنثوس الاولي 1: 19
31	اشعياء 29: 16	رومية 9: 20
32	اشعياء 40: 3	متي 3: 3
33	اشعياء 40: 3	مرقس 1: 3
34	اشعياء 40: 3	يوحنا 1: 23
35	اشعياء 40: 3-5	لوقا 3: 4-6
36	اشعياء 40: 6-8	بطرس الاولي 1: 24-25
37	اشعياء 40: 13	رومية 11: 34
38	اشعياء 40: 13	كورنثوس الاولي 2: 16
39	اشعياء 42: 1-4	متي 12: 18-21
40	اشعياء 42: 7 و 18	لوقا 4: 18
41	اشعياء 43: 20-21	بطرس الاولي 2: 9
42	اشعياء 45: 21	مرقس 12: 32
43	اشعياء 45: 23	رومية 14: 11
44	اشعياء 49: 6	اعمال الرسل 13: 47
45	اشعياء 49: 8	كورنثوس الثانية 6: 2
46	اشعياء 49: 18	رومية 14: 11
47	اشعياء 52: 5	رومية 2: 24
48	اشعياء 52: 7	رومية 10: 15
49	اشعياء 52: 11	كورنثوس الثانية 6: 17
50	اشعياء 52: 15	رومية 15: 21
51	اشعياء 53: 1	يوحنا 12: 38
52	اشعياء 53: 1	رومية 10: 16
53	اشعياء 53: 4	متي 8: 17
54	اشعياء 53: 7-8	اعمال الرسل 8: 32-33

55	اشعياء 53: 9	بطرس الاولي 2: 22
56	اشعياء 53: 12	لوقا 22: 37
57	اشعياء 54: 1	غلاطية 4: 27
58	اشعياء 54: 13	يوحنا 6: 45
59	اشعياء 55: 3	اعمال الرسل 13: 34
60	اشعياء 55: 10	كورنثوس الثانية 9: 10
61	اشعياء 56: 7	متي 21: 13
62	اشعياء 56: 7	مرقس 11: 17
63	اشعياء 56: 7	لوقا 19: 46
64	اشعياء 58: 6	لوقا 4: 18
65	اشعياء 59: 7-8	رومية 3: 15-17
66	اشعياء 61: 1-2	لوقا 4: 18
67	اشعياء 61: 6	بطرس الاولي 2: 9
68	اشعياء 62: 11	متي 21: 5
69	اشعياء 64: 4	كورنثوس الاولي 2: 9
70	اشعياء 65: 1-2	رومية 10: 20-21
71	اشعياء 65: 17	بطرس الاولي 3: 13
72	اشعياء 66: 1-2	اعمال الرسل 7: 49-50
73	اشعياء 66: 22	بطرس الاولي 3: 13

إقتباسات العهد الجديد من سفر إرميا:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	ارميا 5: 21	مرقس 8: 18
2	ارميا 7: 11	متي 21: 13
3	ارميا 7: 11	مرقس 11: 17
4	ارميا 7: 11	لوقا 19: 46
5	ارميا 9: 24	كورنثوس الاولي 1: 31
6	ارميا 9: 24	كورنثوس الثانية 10: 17
7	ارميا 18: 2-3	متي 27: 9-10
8	ارميا 22: 24	رومية 14: 11
9	ارميا 31: 15	متي 2: 18
10	ارميا 31: 31-34	عبرانيين 8: 8-12
11	ارميا 31: 33-34	عبرانيين 10: 16-17

إقتباسات العهد الجديد من سفر حزقيال:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	حزقيال 5: 11	رومية 14: 11
2	حزقيال 20: 34	كورنثوس الثانية 6: 17
3	حزقيال 20: 41	كورنثوس الثانية 6: 17
4	حزقيال 37: 27	كورنثوس الثانية 6: 16

إقتباسات العهد الجديد من سفر دانيال:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	دانيال 3: 6	متي 13: 42
2	دانيال 3: 6	متي 13: 50
3	دانيال 7: 13	متي 24: 30
4	دانيال 7: 13	متي 26: 64
5	دانيال 7: 13	مرقس 13: 26
6	دانيال 7: 13	مرقس 14: 62
7	دانيال 7: 13	لوقا 21: 27
8	دانيال 7: 13	لوقا 22: 69
9	دانيال 7: 13	رؤيا 1: 7
10	دانيال 9: 27	متي 24: 15
11	دانيال 9: 27	مرقس 13: 14
12	دانيال 11: 31	متي 24: 15
13	دانيال 11: 31	مرقس 13: 14
14	دانيال 12: 11	متي 24: 15
15	دانيال 12: 11	مرقس 13: 14

إقتباسات العهد الجديد من سفر هوشع:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	هوشع 1: 6	بطرس الاولي 2: 10
2	هوشع 1: 10	رومية 9: 26-27
3	هوشع 2: 23	رومية 9: 25

4	هوشع 2: 23	بطرس الاولي 2: 10
5	هوشع 6: 6	متي 9: 13
6	هوشع 6: 6	متي 12: 7
7	هوشع 10: 8	لوقا 23: 30
8	هوشع 11: 1	متي 2: 15
9	هوشع 13: 14	كورنثوس الاولي 15: 55

إقتباسات العهد الجديد من سفر يوئيل:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	يوئيل 2: 28-32	اعمال الرسل 2: 17-21
2	يوئيل 2: 32	رومية 10: 13

إقتباسات العهد الجديد من سفر عاموس:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	عاموس 5: 25-27	اعمال الرسل 7: 42: 43
2	عاموس 9: 11-12	اعمال الرسل 15: 16-17

إقتباسات العهد الجديد من سفر يونان:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	يونان 1: 17	متي 12: 40

إقتباسات العهد الجديد من سفر ميخا:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	ميخا 5: 2	متي 2: 6
2	ميخا 7: 6	متي 10: 35-36

إقتباسات العهد الجديد من سفر ناحوم:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	ناحوم 1: 15	رومية 10: 15

إقتباسات العهد الجديد من سفر حبقوق:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	حبقوق 1: 5	اعمال الرسل 13: 41
2	حبقوق 2: 3-4	عبرانيين 10: 37-38
3	حبقوق 2: 4	رومية 1: 17
4	حبقوق 2: 4	غلاطية 3: 11

إقتباسات العهد الجديد من سفر حجى:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	حجي 2: 6	عبرانيين 12: 26
2	حجي 2: 21	عبرانيين 12: 26

إقتباسات العهد الجديد من سفر زكريا:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	زكريا 3: 2	يهوذا 1: 9
2	زكريا 8: 16	افسس 4: 25
3	زكريا 9: 9	متي 21: 5
4	زكريا 9: 9	يوحنا 12: 15
5	زكريا 11: 12-13	متي 27: 9-10
6	زكريا 12: 10	يوحنا 19: 37
7	زكريا 12: 10	رؤيا 1: 7
8	زكريا 13: 7	متي 26: 31
9	زكريا 13: 7	مرقس 14: 27

إقتباسات العهد الجديد من سفر ملاخي:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	ملاخي 1: 2-3	رومية 9: 13
2	ملاخي 3: 1	متي 11: 10
3	ملاخي 3: 1	مرقس 1: 2
4	ملاخي 3: 1	لوقا 7: 27
5	ملاخي 4: 5-6	متي 17: 10-11
6	ملاخي 4: 5	مرقس 9: 11-12
7	ملاخي 4: 5-6	لوقا 1: 17

إقتباسات العهد الجديد من سفر طوبيا:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	طوبيا 4:7	لو 12:14
2	طوبيا 10:4	لو 13:14
3	طوبيا 17:4	لو 14:14
4	طوبيا 13:4	اتس 3:4
5	طوبيا 16:4	مت 12:7
6	طوبيا 23:4	رو 18:8

إقتباسات العهد الجديد من سفر يهوديت:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	يهوديت 8: 25	كورنثوس الاولي 10: 9
2	يهوديت 11: 15	متي 9: 36
3	يهوديت 23:13	لو 42:1

إقتباسات العهد الجديد من سفر الحكمة:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	حكمة 3: 8	كورنثوس الاولي 6: 2

2	حكمة 5: 17-21	افسس 6: 13-17
3	حكمة 15: 7	رومية 9: 21
4	حكمة 6:2	1كو 32:15
5	حكمة 13:2	مت 43:27
6	حكمة 15:2	يو 7:7
7	حكمة 7:3	مت 43:13
8	حكمة 4:4	مت 27:7
9	حكمة 4:6	رو 1:13
10	حكمة 26:7	عب 3:1
11	حكمة 1:13	رو 18:1
12	حكمة 5:13	رو 21:1
13	حكمة 7:13	رو 21:1

إقتباسات العهد الجديد من سفر يشوع بن سيراخ:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	سيراخ 7: 15	متي 6: 7
2	سيراخ 10: 17-18	لوقا 1: 52
3	سيراخ 24: 5	كلوسي 1: 15
4	سيراخ 44: 16	عبرانيين 11: 5
5	سيراخ 1:2	2تى 12:3
6	سيراخ18:2	يو 23:14
7	سيراخ 20:3	فيلبي 3:2
8	سيراخ 10:11	1تى 9:6
9	سيراخ 19:11	لو 19:12
10	سيراخ 20:11	لو 20:12
11	سيراخ 21:13	2كو 14:6
12	سيراخ 22:13	2كو 16:6
13	سيراخ 18:14	يع 10:1
14	سيراخ 3:15	يو 10:4
15	سيراخ 16:15	مت 17:19
16	سيراخ 20:15	عب 13:4
17	سيراخ 15:16	رو 6:2
18	سيراخ 14:17	1بط 14:13

19	سيراخ 24:17	1تس 17:5
20	سيراخ 30:18	رو 12:6
21	سيراخ 13:19	مت 15:18
22	سيراخ 17:19	يع 8:3
23	سيراخ 11:25	يع 2:3
24	سيراخ 1:28	مر 26:11
25	سيراخ 2:28	مر 25:11
26	سيراخ 11:35	2كو 7:9
27	سيراخ 21:39	مر 37:7
28	سيراخ 39:39	مر 37:7
29	سيراخ 27:41	مت 28:5

إقتباسات العهد الجديد من سفر المكابيين:

رقم	النص الأصلى فى العهد القديم	الإقتباس فى العهد الجديد
1	مكابيين اول 1: 57	متي 24: 15
2	مكابيين اول 57:1	مرقس 13: 14
3	مكابيين اول 59:4	يو 10: 22-25
4	مكابيين الثانى 6: 9-19	عب 11: 35-37
5	مكابيين الثانى 8: 5-6	عب 11: 33-34